credits

GOSHUJIN-SAMA TO WATASHI

story 1

Scanner: kuinni
Translator: Yomi
Proofreader: Innocence
Editor: Silveryy
Quality Checker: Innocence

Brought to you by

REBELLIOUS LOVE

http://rebelliouslove.freehostia.com/

9784091303554

ISBN4-09-130355-2

C9979 ¥390E

1929979003906

定価：本体390円＋税

雑誌 46013-55　小学館

【表題作紹介】

学費免除の報酬に引かれて、理事長のお家の住み込み家政婦をすることになったカナエ。ところがそこにいたのはナント、同級生の穂塚君だった。通称"氷の王子様"と呼ばれる彼だけど、なぜかふたりの時には、優しくてかわいい人。ねぇ穂塚君、あなたの本当の姿を知っているのは、私だけ…!?

【収録作品】

●エ…ハントの…
●御主人様と私
●前…
●想い…
●…夜

Cheese!
フラワーコミックス

FC FLOWER COMICS
Cheese!フラワーコミックス

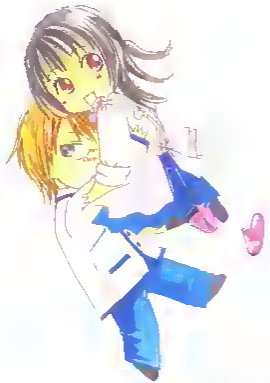
御主人様と私

Gosyujin-sama to watashi

山田こもも

●山田こもものFC

御主人様と私
おとなの時間 ①〜⑥
個人授業



Cover design／田中由美(03)

御主人様と私

山田こももプロフィール

●7月10日生まれのかに座で、血液型はA型。東京都出身。
●マイブーム／最近ひたすらコーヒー党です。玄米も続けています。あとスキムミルクかな？　それから、ノーミソサプリメント飲んでます。
●2冊目の読み切りのコミックスです。すごく前のもあったりして恥ずかしいです。読んでくださっているそこの貴方！　ありがとうございます!!　それから、お手紙を下さった方の中で恋愛報告の途中の方、続きが気になって仕方ありません。是非、結果報告もお願いいたします。
●現在Cheeseで大活躍中!!

新しい風を感じるコミック誌
MONTHLY チーズ! Cheese!
毎月24日発売

御主人様と私
Gosyujin-sama to watashi
山田こもも

小学館
FCO355

9784091303554

ISBN4-09-130355-2

C9979 ¥390E

1929979003906

定価：本体390円＋税

雑誌 46013-55 小学館

【収録作品】
●御主人様と私 ●想い空かに唄いて ●前夜

【表題作紹介】
学費免除の報酬に引かれて、理事長のお家の住み込み家政婦をすることになったカナエ。ところがそこにいたのはナント、同級生の穂塚君だった。通称"氷の王子様"と呼ばれる彼だけど、なぜかふたりの時には、優しくてかわいい人。ねぇ穂塚君、あなたの本当の姿を知っているのは、私だけ…!?

Cheese! フラワーコミックス

ご主人様と私
Gosyujin-sama to watashi
Yamada Komomo Presents
山田こもも
Cheese!フラワーコミックス

御主人様と私

Gosyujin-sama to watashi

CONTENTS

Master And I ~ 3

Together with Master ~ 51

The right way to educate a pet ~ 87

Secretly whispered thoughts ~ 121

Love Eve ~ 157

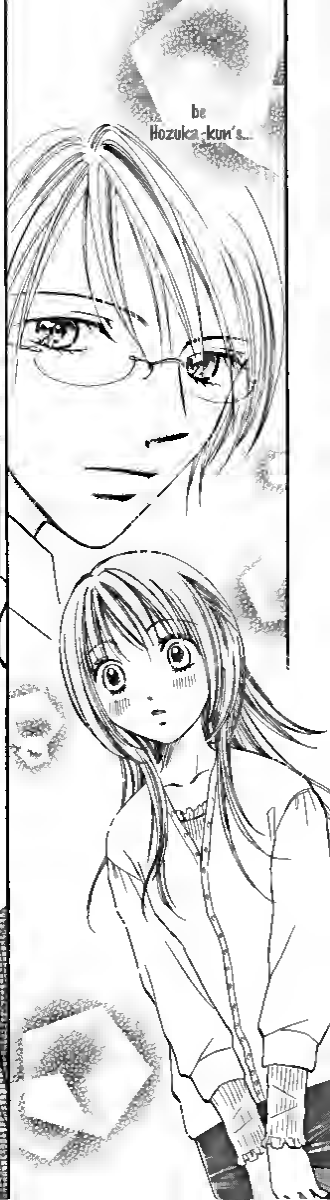
御主人様と私
Gosyujin-sama to watashi

Dear mother, In heaven, Kanae is alright
This time I became a resident housekeeper
The top floor will be my living and working place.
250
Ah
YES
VERY PLEASED TO MEET YOU MY NAME IS HAMURA
PLEASE TAKE CARE OF ME FROM NO-...
AH
And so this person
SKY door open

is my master..
Huh!? My class'..
HO-
HOZUKA-KUN-
YOU'RE 5 MINUTES TOO EARLY.
UHM-
ISN'T THIS THE SCHOOL CHAIRMAN'S HOUSE
THAT'S RIGHT, I'M THE CHAIRMAN,
BUT IT'S UNDISCLOSED

TS: The sign says Principal's office.
But then...
YOU'RE KIDDING ME HOZUKA-KUN IS...
校長室
MISS HAMURA KANAE, YOU KNOW THAT IT'S FORBIDDEN TO WORK BESIDES IN SCHOOL?
BUT THAT I COULDN'T AFFORD LAST SEMESTER'S FEES
YES...
BY ALL MEANS, I DON'T WANT TO QUIT THIS SCHOOL. THAT'S WHY I...
IF YOU TELL ME IT'S NOT ALLOWED, THEN I CAN'T COME TO SCHOOL ANYMORE
I ALSO UNDERSTAND YOU CIRCUM-STANCES AND I ALSO SPOKE WITH THE CHAIRMAN.
That's
But to stay at school I have to...
HOW IS IT?
HOW ABOUT BEING A RESIDENT HOUSEKEEPER AT OUR SCHOOL'S CHAIRMAN'S PLACE?
AS PAYMENT, WOULD THE RELIEF OF THE SCHOOL FEES SOUND GOOD?

GET IN.
SORRY FOR INTRUDING
your rooms in the back. It's with a look that is why
HM?
UHM,
I'D LIKE TO GREET THE OTHER FAMILY MEMBERS.
DIDN'T YOU HEAR ANYTHING FROM THE PRINCIPAL?
I'M LIVING ALONE HERE.
WHAT!!
BU-
BUT I'M "RESIDENT".
SO WHAT?
"So what" he says..


be Hozuka-kun's...

HERE
USE THIS, IF YOU'RE LACKING SOMETHING OR IF YOU ARE TROUBLED.
HUH?
That's my card
It's merely being resident housekeeper.
I'LL BE CALLING YOU, IF I NEED YOU AND FOR MAINTAINING THE HOUSE, THERE IS A MAID.
ADDITIONALLY YOU CAN USE IT AS YOU PLEASE
I just have to follow master's will
I see...
That means from now one, it will always be just us two!?
In the morning and during the day we'll be in school and in the night too!?
... THAT'S BOTHER-SOME-...
like this
HEY~ DID YOU KNOW?
"AS YOU PLEASE" HE SAYS
Even so, his facial expression didn't change once.

WHAT'S THAT?
HOZUKA-KUN IS THAT HOZUKA GROUP'S SON
MAN KANAE
THEY ARE IN TV AND SUCH, BUT CORPORATE AS WELL THAT'S HOW THEIR NAME TURNS UP
YOU KNOW I CAN'T PAY THE SCHOOL FEES. IF I DIDN'T WORK AT NIGHT
HE WAS EDUCATED AT AN ELITE SINCE LITTLE
A--A, I CAN TOTALLY PICTURE HIM LIKE THAT...
IT FEELS LIKE HE'S THINKING WE AVERAGE PEOPLE ARE IDIOTS
RIGHT, RIGHT?!
THERE ARE GIRLS WHO HAVE A FANCY MARRIAGE WITH HIM AS THEIR GOAL, BUT IT'S PRETTY MUCH IMPOSSIBLE
THAT'S WHY EVERYBODY CALLS HIM "PRINCE OF ICE"!
I'VE NEVER SEEN HIM SMILE HE ALWAYS HAS THAT EMOTION-LESS FACE
I THINK HE'S COOL AND I'D LIKE TO GET CLOSER. BUT I'M A BIT AFRAID
YES.
That's the "Prince of Ice" for you. But why?
We almost never talked in class..
HEY, WHY DID YOU HIRE ME?
Why is he paying for my school fees?

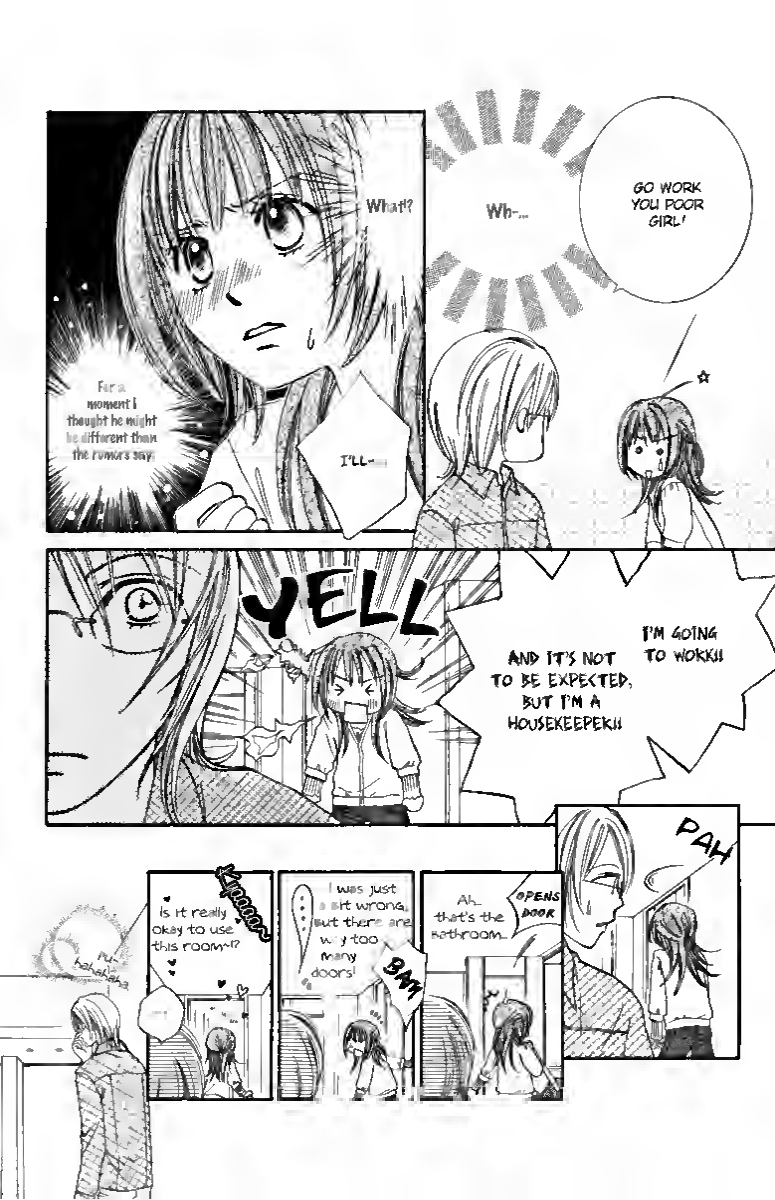
IS IT INCONVENIENT?
Eimo
IT'S HELPING ME A LOT.
ALSO BEING "RESIDENT" HELPS ME A GREAT DEAL WITH THE RENT-
THEN IT'S OKAY, ISN'T IT?
Huuuuh?
YOU DON'T WANT TO QUIT SCHOOL, RIGHT?
Th
THANK YOU!!
That's a nice person

THAT'S ONLY TO BE EXPECTED?
MASTER!
I'LL WORK LIKE MAD~
oh~
tums
six bluntly

AFTER ALL, I'M PAYING FOR YOUR SCHOOL FEE.

... huh?

Ah...

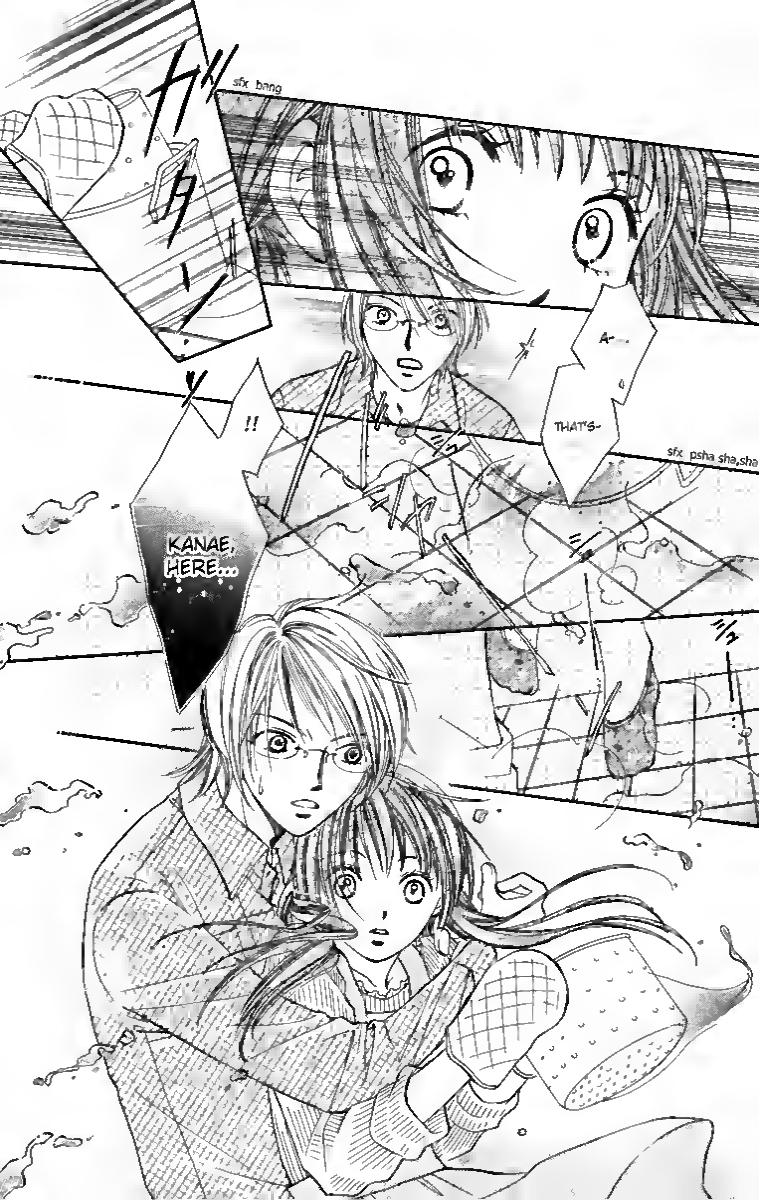

GO WORK YOU POOR GIRL!
Wh-...
What!?
I'LL-...
For a moment I thought he might be different than the rumors say.
I'M GOING TO WORK!!
AND IT'S NOT TO BE EXPECTED, BUT I'M A HOUSEKEEPER!!
YELL
PAH
OPENS DOOR
Ah... that's the bathroom...
BAM
I was just a bit wrong, but there are way too many doors!
Kyaaaa
Is it really okay to use this room~!?
Fu-hahahaha

HUH?
Oops...
...huh?
I've never seen him smile, he always has that emotionless face.
PU-
THAT'S RIGHT YOU'RE POOR
That can't be...
HEY-!
COFFEE
YEEEES!
.....
sfx: sound of vacuum and running

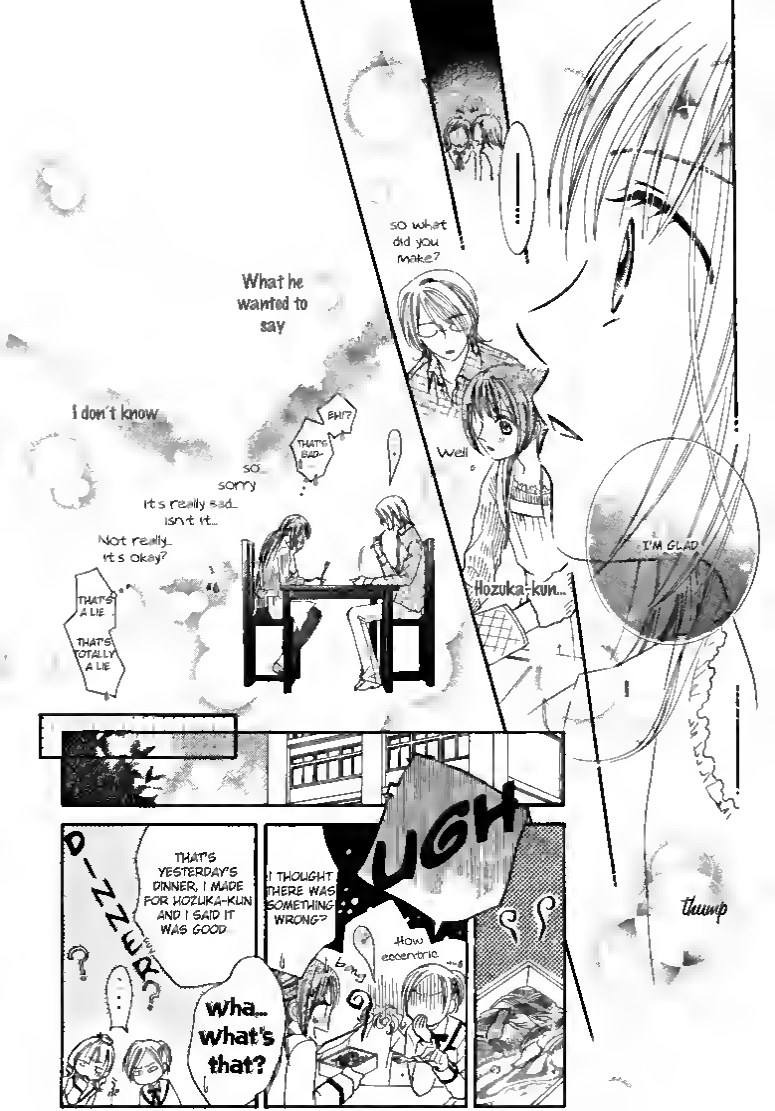
* It's a sign of being pretty close to call each other by the given name

thump
PI...
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
PI
THE POT,
AH-... I FORGOT IT.
ABOUT KANAE...
I AM...
thump
What was that... just now?
"That's why everybody calls him Prince of Ice"
!...
thump

I am...
That way
is totally ..
CLATTER
About Kanae...
If he continued... What did he want to say..
WHAT DID YOU MAKE?
sfx: clank


sfx bang
A-
THAT'S-
!!
sfx psha sha sha
KANAE, HERE...

He's a bit scary
that was a close one...
DID YOU GET HURT?
TH...
THANK YOU...
I'M FINE
looks like it.


so what did you make?
What he wanted to say
I don't know
Eh!?
THAT'S RUDE...
so...
sorry
It's really sad... isn't it...
Not really... It's okay?
THAT'S A LIE
THAT'S TOTALLY A LIE
Well
I'M GLAD
Hozuka-kun...
Thump
UGH
THAT'S YESTERDAY'S DINNER, I MADE FOR HOZUKA-KUN AND I SAID IT WAS GOOD
D-ZZWR?
I THOUGHT THERE WAS SOMETHING WRONG?
How eccentric...
Wha... What's that?

FURTHERMORE AT HIS PLACE!! WHY!?
EEEEEH!? HOUSEKEEPER? AND ON TOP A RESIDENT ONE!?
YEAH
WHY YOU ASK BECAUSE OF THE SCHOOL FEE, THE RENT AND THE LIVING EXPENSES, OF COURSE
HUH?
IS HE THE SAME AT HOME?
WE~LL...
IT'S JUST A EMPLOYMENT RELATIONSHIP SO WATCH IT!
STRANGE RUMOURS WOULD BE TROUBLESOME
YES
AREN'T YOU AWARE OF HER SITUATION TOO?
I WAS ASKED FROM THE CHIEF DIRECTOR, BECAUSE THIS SCHOOL BELONGS TO OUR GROUP
FRE
EZE
I don't think he matches with Kanae.
BECAUSE ...IT'S HOZUKA-KUN AFTER ALL~ AREN'T YOU SCARED?
HUH?
KA... KANAE,
YOU OKAY?
and you said you let him get that?
sorry
sorry hozuka-kun

HE CALLS ME "POOR WORKING PERSON".
HIS MOOD IS GETTING BAD. IF I DON'T LISTEN TO WHAT HE'S SAYING
AND...
EH?
But isn't that mean?
!...
WHAT? THAT BREAK WAS...
HA...
How should I put it...
WE~LL, HE'S KINDA CUTE?
What?
That Hozu-kun?
!!
Ah! KO-YAMA-KUN

...
CLENCHES FIST

GRAB
Kya-!?
SURPRISED
AH...
UHM...

STARE
!!
KANA-
SORRY!
I'LL MAKE TODAY'S DINNER REALLY TASTY!!
...
FIGHTING
TOSE

I'LL TRY MY BEST FROM NOW ON, SO DON'T FIRE ME.
Please
I'M SORRY FOR YESTERDAY, IT WAS REALLY BAD, WASN'T IT?
YOU SEE, MI-CHAN'S BOYFRIEND GAVE ME SOME REALLY SIMPLE RECIPES!!
EASY ONES!! AND DEFINITELY DELICIOUS
Mi-chan
EEEEW
WELL THAT'S
Hm?
I'M SORRY
We own an Italian restaurant I'm also try trying to be a cook
Hahha
you serious?
YESTERDAY'S WAS ALSO TASTY
Mmm
Mmm

Murmur
KANAE~~ LET'S GRAB SOME LUNCH
SURE,
JUST WAIT A BIT, I HAVE TO BRING HOZUKA-KUN HIS PACKED LUNCH.
He forgot it this morning.
I'm off, kay?
Kanae's make lunch. Is it ok?
Hey,
Ah.
HOZUKA-KUN WHY DON'T WE GO EAT LUNCH TOGETHER?
ISN'T IT OKAY. TO ACCEPT MY INVITATION ONCE IN A WHILE?
Hum?
HAMURA.

BUT YOU SEE
I ALREADY MADE A PROMISE WITH MY FRIENDS...
NOTHING SPECIAL
I CAME TO BRING YOUR PACKED LUNCH, BUT... WHAT WILL YOU DO?
WELL LET'S GO
Where do you wanna eat?
AH...
BUT WHAT WILL YOU DO ABOUT THAT PERSON?
.....
Hmm
THAT'S RIGHT...
ISN'T IT PART OF KANAE'S JOB TO LISTEN TO ME?
whisper
I'm not convinced
SMILE!
Everybody...
Pleeeeeeease!!
The prince smiles! Kyaa!

where will we eat?
whisper
whisper
That's work right?
mutter
whisper
heartbeat
This is entirely..
heartbeat
heartbeat
N...
NO...
IT'S NOTHING...
?
HM?

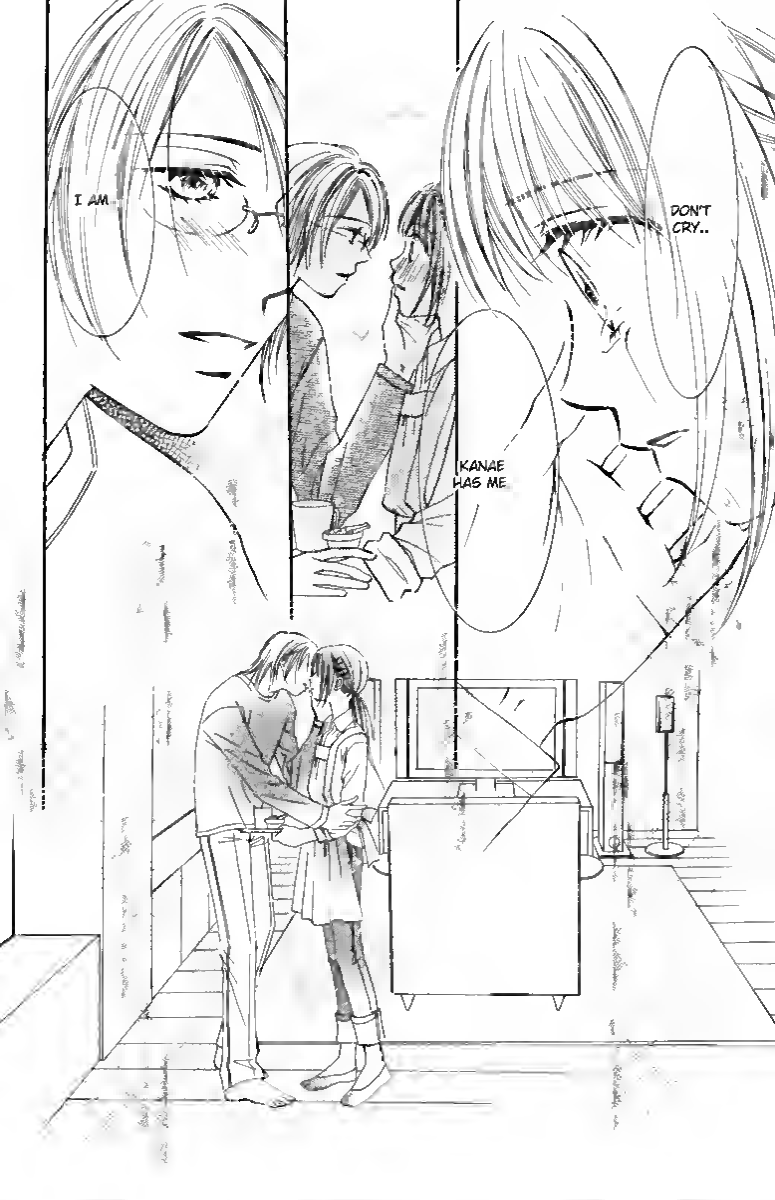
heartbeat
heartbeat
surprise
heartbeat
take hand
heartbeat

Hozuka-kun?
OKAY
LET'S GO HOME TOGETHER
I HAVE TO GO TO THE PRINCIPAL'S OFFICE, SO WAIT A MOMENT.
KANAE
whisper
HOW COME THAT ALL OF A SUDDEN HAMURA AND HOZUKA-KUN ARE SO CLOSE
REALLY? SO THAT GIRL IS AN EMPLOYEE
DIDN'T THEY TALK ABOUT HOUSEKEEPER EARLIER?
SHE DOESN'T HAVE PARENTS SO SHE HAS TO EARN THE SCHOOL FEE ON HER OWN.
someone said so.
Seriously? Haha

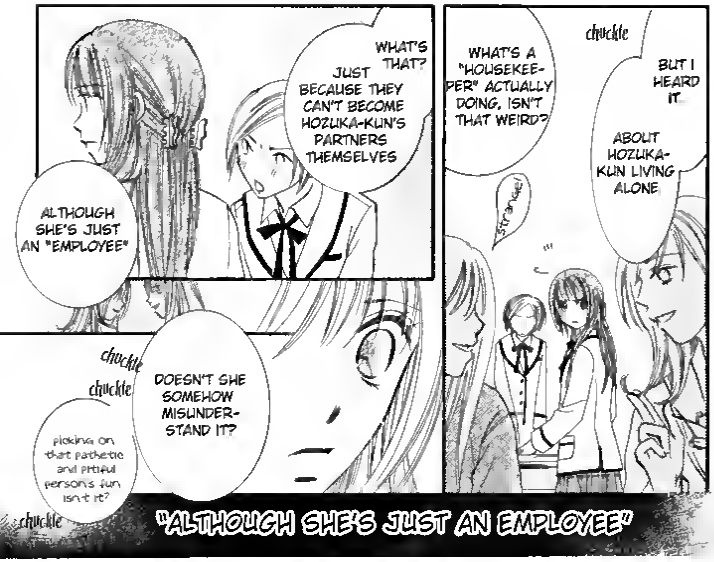
Uniform...
as expected?
ISN'T SHE UNREFINED~ AS WE EXPECTED?
LOOKING SOMEHOW SHABBY, RIGHT?
HER UNIFORM IS THE SAME ANYWAY.
BUT
chuckle
That's mom? Cute~!!
In the close~t
Where was that album?
That school with that uniform... I really don't want to quit it.
I wonder, if it doesn't suit me...
KANAE, LET'S GO HOME
sly

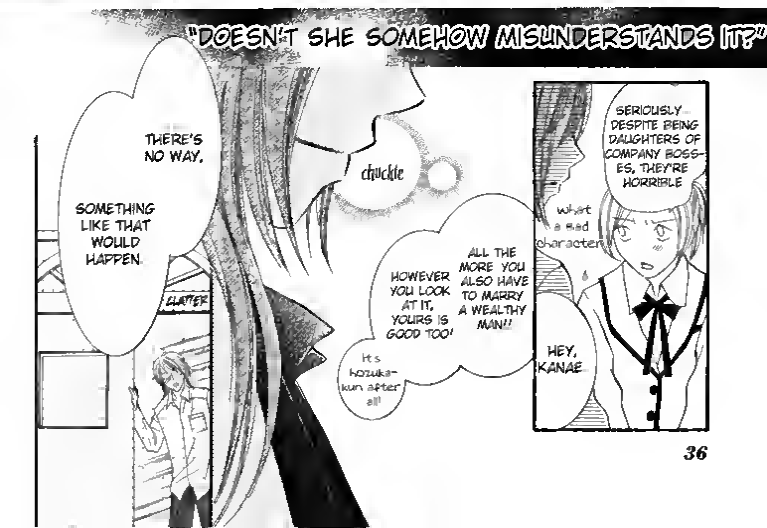
THAT UNIFORM SUITS KANAE
It seems like it's impossible for me to leave this school behind
heartbeat
IT SUITS YOU
babble
DON'T LET THEIR WORDS GET TO YOU
I SEE HOW GOOD IT LOOKS ON YOU SO IT'S FINE RIGHT?

I wonder, if it would suit me too~
NO WAY... I WON'T LET IT GET TO ME.
BUT IT'S ALL TRUE..
drip
keke
THOUGH IT SUITED MY DECEASED MOTHER, THERE'S NO WAY IT WOULD SUIT ME...
...KANAE?
drip
drip
It suits you.
...BUT... YOU DON'T HAVE TO SAY THAT IT SUITS ME.


I AM
DON'T CRY..
KANAE HAS ME

I WILL BE GOING TO BED NOW...
AH...
OKAY...
heartbeat
heartbeat
heartbeat
About Hozuka-kun...
MORNIN'
you're early aren't you...
HUH?
DIDN'T YOU COME TOGETHER WITH HOZUKA-KUN TODAY?
HMH...
Because... I don't know how I should face Hozuka-kun now...


WHAT'S THAT? JUST BECAUSE THEY CAN'T BECOME HOZUKA-KUN'S PARTNERS THEMSELVES
ALTHOUGH SHE'S JUST AN "EMPLOYEE"
chuckle
chuckle
DOESN'T SHE SOMEHOW MISUNDERSTAND IT?
picking on that pathetic and pitiful person's fun isn't it?
chuckle
WHAT'S A "HOUSEKEEPER" ACTUALLY DOING, ISN'T THAT WEIRD?
chuckle
BUT I HEARD IT
ABOUT HOZUKA-KUN LIVING ALONE
STRANGE!
"ALTHOUGH SHE'S JUST AN EMPLOYEE"


"DOESN'T SHE SOMEHOW MISUNDERSTANDS IT?"
THERE'S NO WAY.
SOMETHING LIKE THAT WOULD HAPPEN.
CLATTER
chuckle
HOWEVER YOU LOOK AT IT, YOURS IS GOOD TOO!
ALL THE MORE YOU ALSO HAVE TO MARRY A WEALTHY MAN!!
It's hozuka-kun after all!
SERIOUSLY... DESPITE BEING DAUGHTERS OF COMPANY BOSSES, THEY'RE HORRIBLE
what a sad character
HEY, KANAE

Hozuka-kun, who has everything...
THERE IS SERIOUSLY NO WAY, I COULD BECOME HIS PARTNER, IS THERE?
Somehow I...
I definitely look totally pitiful to Hozuka-kun.
BETWEEN HOZUKA-KUN AND ME THERE IS JUST AN EMPLOYMENT RELATIONSHIP.
Probably yesterday's kiss was out of pity too...
I JUST GOT HIRED
hahaha
I am an employee and Hozuka-kun is the master.
AH-...

Falling in love..
heartbeat
YOU CAME LIKE THAT? blazer and tie are missing
YEAH... BECAUSE I RUSHED HERE
I FOUND KANA... HAMURA'S NOTE ON THE TABLE...
WELL... I WANNA SAY SOMETHING

Because I'm an employee.
?
Something like that.
Just being around...
HOZUKA-KUN, DINNER'S READY.
IT'S NOTHING.
It's okay!
WHAT IS IT?
I'll give it my all

Around him...
DON'T NEED IT
because it's work.
HOZUKA-KUN?
WHAT'S WRONG?
AH-
DON'T TELL ME YOU'VE CAUGHT A FLU? TODAY YOU WORE ONE SHIRT ALL THE TIME, RIGHT?
talking about that, you got better
For now
YOU OKAY?
HOW ABOUT FEVER?
isn't that okay?

SFX GRAB
KYA-
HO-... HOZUKA-KU... N...!?
TO WHAT POINT ARE YOU JUST DOING YOUR WORK ?
SQUEEZE
Huh?
UH

KANAE
MY HAND IT HURTS
YESTERDAY TO WHAT POINT DID YOU DO YOUR WORK. ?
HOZUKA-KUN?
heartbeat
heartbeat
I AM
heartbeat

heartbeat
She's just an employee...
...
KANAE?
KANA
Hozuka kun

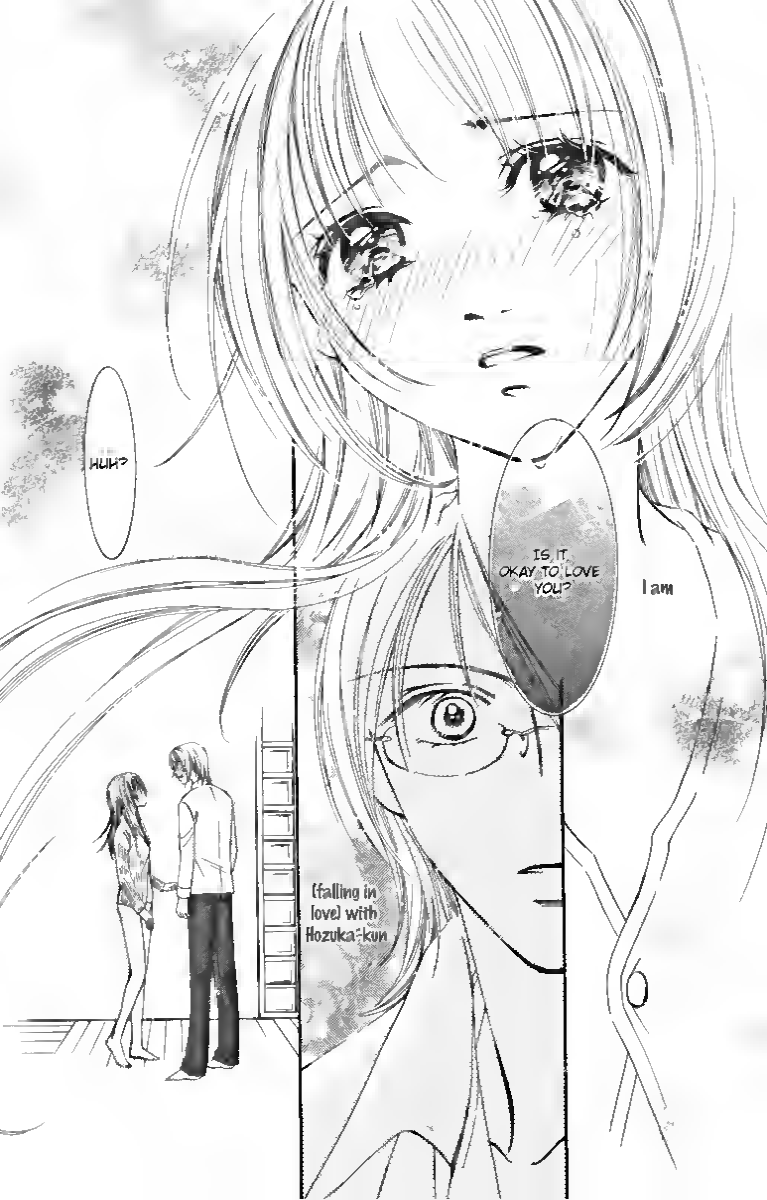
Somehow, I'm
!
KANAE
Is this okay?
falling in
love, but

CRACK
IF THAT'S NOT ENOUGH, SAY IT...
CRACK

SEX SLAP
I-I DON'T NEED THAT-!
!?!!
KANAE ...?
Was all that work
CRUMPLE
PLE SE DON'T THINK YOU CAN BUY ME WITH MONEY
--- DON'T NEED IT
SOME THING LIKE

Please don't put a price tag on me...
DID YOU HIRE ME?
SO YOU CAN DO SOMETHING LIKE THIS TO ME?
THAT'S RIGHT...
PRO-BABLY
THAT'S HOW IT IS...
I AM...
OKAY WITH KANAE NOT BEING IN LOVE WITH ME

FOR WHAT WOULD YOU STAY BY MY SIDE?
TELL ME WHAT YOU WISH FOR KANAE...
HOZUKA-KUN...
IS IT OKAY TO LOVE HOZUKA-KUN?
Why
does this situation
makes me smiles as well
ALL ALONG... ALL ALONG I WANTED KANAE...
THAT KANAE WOULD BE BY MY SIDE...
I WAS...
That's why everyeody calls him Prince of Ice Huhu
Why is it
Hum? what? Well Kanae!
that I can't avert my eyes from that girl


HUH?
IS IT OKAY TO LOVE YOU?
I am
(falling in love) with Hozuka-kun

From now on too,
my working and living place will be on the top floor
And I'm just master's housekeeper.
Kanae---
Leave the dishes be and come
splish splash
No
If you won't work you shall not eat
Hozuka-kun you are being a nuisance

〈御主人様と私〉★おわり★Cheese! 2005年6月号増刊に掲載
<Master and I>★End★Cheese! June 2005

REBELLIOUS LOVE NEEDS YOU

JAPANESE/CHINESE/KOREAN TRANSLATORS
editors & scanners & quality checkers

please visit our website at
http://rebelliouslove.freehostia.com/

or email us at
rebellious_love@hotmail.com